

Porównanie tłumaczeń Jozuego 9:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i o wszystkim, co uczynił obu królom amoryckim za Jordanem, (to jest) Sychonowi, królowi Cheszbonu, i Ogowi, królowi Baszanu, który (panował) w Asztarot.* **1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Usłyszeliśmy też o tym, co uczynił obu królom amoryckim za Jordanem, to jest Sychonowi, królowi Cheszbonu, i Ogowi, królowi Baszanu, panującemu niegdyś w Asztarot.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I o wszystkim, co uczynił dwom królom amoryckim, którzy byli za Jordanem, Sichonowi, królowi Cheszbonu, i Ogowi, królowi Baszanu, który <i>był</i> w Asztarot.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wszystko, co uczynił dwom królom Amorejskim, którzy byli za Jordanem, Sehonowi królowi Hesebon, i Ogowi królowi Basan, którzy mieszkali w Astarot.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i dwiema królom Amorejczyków, którzy byli za Jordanem, Sehonowi, królowi Hesebon, i Og, królowi Basan, który był w Astarot.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	oraz o wszystkim, co uczynił dwom królom amoryckim panującym za Jordanem, Sichonowi, królowi Cheszbonu, i Ogowi, królowi Baszanu w Asztarot.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I o wszystkim, co uczynił obu królom amorejskim z tamtej strony Jordanu, Sychonowi, królowi Cheszbonu, i Ogowi, królowi Baszanu, który mieszkał w Asztarot.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	i o wszystkim, co uczynił dwom królom amoryckim, którzy mieszkali po drugiej stronie Jordanu, Sichonowi, królowi Cheszbonu, i Ogowi, królowi Baszanu, który mieszkał w Asztarot.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	i o tym, co zrobił obydwu królom amoryckim za Jordanem: Sichonowi, królowi Cheszbonu, i Ogowi, królowi Baszanu, który mieszkał w Asztarot.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	oraz o tym, co uczynił dwom amoryckim królom z tamtej strony Jordanu: Sichonowi, królowi Cheszbonu, i Ogowi, królowi Baszanu, który przebywał w Asztarot.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І зробили і вони хитро, і пішовши, заготовили їжу і приготувилися і, взявши старі мішки на свої рамена і старі міхи вина і подерті онучі,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także o wszystkim, co uczynił dwóm emorejskim królom, co są po drugiej stronie Jardenu Sychonowi, królowi Cheszbonu, i Ogowi, królowi Baszanu, w Astarot.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	a także o wszystkim, co uczynił dwom królom Amorytów, którzy byli po drugiej stronie Jordanu, mianowicie Sychonowi, królowi Cheszbonu, i Ogowi, królowi Baszanu, który był w Asztarot.

¹⁾ G dod.: i w Edrain, καὶ ἐν Εδραϊν.

²⁾ <x>40 21:21-35</x>